

· 外来文明的印记 ·

中国 · 嘉定往事

中國
嘉定往事

徐 杉 著



四川大学出版社

· 外来文明的印记 ·

中国 · 嘉定往事

徐 杉 著

常州大学图书馆
藏书章



四川大学出版社

特约编辑:郑岷波
责任编辑:楼 晓
责任校对:欧风偃
封面设计:原谋设计工作室
责任印制:王 炜

图书在版编目(CIP)数据

外来文明的印记:中国·嘉定往事 / 徐杉著.
—成都:四川大学出版社, 2017. 3
ISBN 978-7-5690-0434-2
I. ①外… II. ①徐… III. ①地方文化—文化史—乐山 IV. ①K297.13
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 058507 号

书名 外来文明的印记:中国·嘉定往事

著 者	徐 杉
出 版	四川大学出版社
地 址	成都市一环路南一段 24 号 (610065)
发 行	四川大学出版社
书 号	ISBN 978-7-5690-0434-2
印 刷	四川盛图彩色印刷有限公司
成品尺寸	210 mm×270 mm
印 张	24.5
字 数	492 千字
版 次	2017 年 3 月第 1 版
印 次	2017 年 3 月第 1 次印刷
定 价	98.00 元



版权所有◆侵权必究

◆读者邮购本书,请与本社发行科联系。
电话:(028)85408408/(028)85401670/
(028)85408023 邮政编码:610065
◆本社图书如有印装质量问题,请
寄回出版社调换。
◆网址:<http://www.scupress.net>

前言

中国近代史是一段弥漫着炮火硝烟的历史，也是一段充满着探索救国道路的奋斗史。一个特殊的群体——西方传教士以及志愿者，在这段不平凡的历史中扮演着重要而又复杂的角色。学界认为：这个群体一方面是西方列强侵略中国所利用的工具；另一方面，这个群体也为西学东渐作出了积极贡献，客观上起到了引进西方先进技术，推动中国社会进入现代化的作用。本书以中国乐山为例，着重介绍的是第二个方面的事例。

从清朝末年到1950年前后的近百年间，有上千的加拿大、美国、英国、法国等西方人士来到中国西南地区。

他们中有科学家、医学家、教育家、农学家、社会学家等。虽然他们秉持的意识形态有差异，每人的初衷或许不同，但在传播西方科学技术、文化教育、医疗卫生、工业制造、慈善事业、农业科技等文明成果等方面，他们都作出了卓越贡献。

他们对中国乐山文化的多元发展，甚至对中国西南地域近代、现代文明进程，都产生了积极而深远的影响。同时，这些外来文明，不仅对推动乐山及周边地区近代化运动有影响，还对促进其社会新陈代谢起到了十分重要的作用。

高鼻子、凹眼睛、白皮肤，讲英语，整个神情面貌都是地道的西方人。然而这群生活在大洋彼岸的西方人，却有一个个地道的中文名字。

最初当我面对云达乐、文忠志、梁玉、黄玛丽、苏乐文这些加拿大人时，内心惊讶不已！他们中不少人就出生在成都、乐山、峨眉山、仁寿等地。

多年前一个偶然的机，我的视野被这段历史所吸引。在好奇心的驱使下，我由小心翼翼地探寻，到兴趣盎然地求索，开始了这段隐藏在一个世纪的历史记忆中的研究。

在那些曾经在四川工作的西方人后裔们保留的文献资料与老照片中，我惊讶地看到乐山及中国西南地区一些被湮没的历史，也从中领略到东西方文化在该区域碰撞、

排斥、吸纳和融合发展的艰辛与曲折。

后来，在乐山市委宣传部、加拿大大使馆、加拿大驻重庆总领事馆、四川大学、乐山市文广新局等部门的鼎力支持下，我于2012年在乐山嘉定坊举办“另一种乡愁——乐山百年人文历史老照片展”，历时两年多。接着我又在《三江都市报》上连载《老照片背后的故事》，前后延续了7个多月。

这些照片和故事，在乐山及周边地区引起的强烈反响出乎我的意料！我这才意识到，作为历史文化名城的乐山和成都对文化的热情和关注有如基因密码，深深根植于人们的血脉之中。

2014年，“清末民国时期外来文明对乐山文化的影响与作用研究”课题，被乐山市人民政府列入重大软科学研究项目，组建了由我担任项目主持人，谢晓明、吕伟强、郑明波、吴秀文为成员的课题研究团队。

与此同时，加拿大驻重庆总领事馆高度重视并支持该项目的研究工作。

特别值得铭记的是，在历时三年的课题研究中，四川大学党委原副书记吕重九先生、四川大学宗教研究所博士生导师陈建明教授、长期从事来川加拿大传教士研究工作的张颖明先生、四川大学苏德华博士，以及乐山市委宣传部、乐山市科技局、乐山市文广新局、乐山天主教会和乐山基督教会等对该项目的有效实施不遗余力，作出了重要贡献！同时也感谢金杯集团为我在峨眉山七里坪创建工作室，这项研究才得以静心实施。

三年来，我在浩如烟海的史料中搜集整理，采集到丰富的原始资料，为论证提供了充分的论据。同时，通过大量的田野调查、实地采访，获得了宝贵的第一手资料，以及口述史料、人物传说。这，又为后续的文学创作，打下了坚实的基础。

由于当时到乐山的加拿大人士，或者以加拿大名义派往乐山的人最多，居留时间最长，影响最大，保留的资料也最丰富。因此，2015年10月我远赴加拿大，查阅、搜集、整理图书馆、档案馆文献资料，并采访当年在嘉定等地工作的志愿者后裔。我还有幸参加他们一年一度，延续70多年的CS（加拿大学校的缩写）聚会。

历经三年的艰辛和曲折，最后定名为“清末民国时期西方文明对乐山社会发展的影响研究”软科学课题，终于在2016年结题。课题组齐心协力，圆满地完成了各项研究任务，并于2017年2月获乐山市人民政府科学技术一等奖。

至此，研究工作尘埃落定！然而，欣慰之心情尚未来得及体验，文学创作的灵感又迅速将我带入另一种痴迷状态中。

我不断地沉浸在那些跌宕起伏、惊心动魄、感人至深的历史往事中。那些人、那

些事、那些令人惊叹的人生经历紧紧裹挟着我，让我久久不能自拔！

世纪往昔，注入心头！千头万绪、千言万语逐步汇聚在一起。渐渐地，那些湮漫不清的字迹、泛黄发白的照片，在脑海里串联起来，鲜活起来，最后被定格成影像，剪贴成画卷，幻化成文字……

于是，我写下这些隐藏在历史碎影中的故事：

《外来文明的印记：中国·嘉定往事》。

仅以此书，敬献给：

那些为推动人类文明进步、发展而作出不懈努力和卓著贡献的人们！

徐 杉

2017年1月18日

于峨眉山七里坪工作室



Dear readers,

Canada and China has a long-standing friendship, based on a rich web of historical ties and mutually-beneficial cooperation. Some of the earliest and strongest foundations of this friendship were established over 100 years ago, when a group of Canadians set sail for China. They built hospitals and schools in Sichuan, and thus established ties with the Sichuanese people that flourish to this day.

To commemorate these Canadians and their contributions, in 2014 the Leshan Research Institute of Culture and Arts launched a research project, *The Impact of Western Civilization on the Development of Leshan in the Early 1900s*. Today I'm delighted to see that as the result of this project, *Footprint of Western Civilization – Old Stories of Jiading*, authored by Ms. Xu Shan, will be published. I have personally met with Mrs. Xu in Leshan in the past and have witnessed the impressive fruits of her conservation and research efforts. I would encourage everyone to take the time to learn from her work, and I would also like to express my sincere thanks to Ms. Xu for her sustained devotion and efforts and offer my congratulations on the publishing of this new book.

Philippe Rheault
Consul General
Consulate General of Canada in Chongqing

Canada

Consulate General of Canada



Consulat général du Canada

亲爱的读者：

加拿大和中国长期的友谊以两国深厚的历史渊源和互惠互利的合作为基础。加中友谊中一些最坚固的基石可以追溯到一百多年前，一批又一批加拿大人远渡重洋来到中国，在四川建医院、办学校、兴慈善等，与四川人民建立了深厚的感情，而这份感情时至今日仍然历久弥新。

为了纪念这些加拿大人的贡献，2014年乐山市文化艺术研究所专门成立了一项课题：“清末民国时期西方文明对乐山社会发展的影响研究”。今天我欣喜地得知，此课题的成果，即由徐杉女士撰写的《外来文明的印记：中国·嘉定往事》一书将由四川大学出版社出版。我本人有幸与徐杉女士相识，并熟知她对还原这段历史所作出的不懈努力以及令人惊讶的成果。我希望每个人都能从此书中有所收获。衷心感谢徐杉女士的努力和奉献，并恭贺此书的顺利出版。

欧阳飞

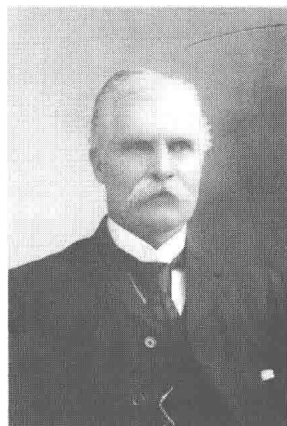
加拿大驻重庆总领事

Canada

目 录

第一章 赫斐秋的半世奇缘 | 001 |

当赫斐秋和他的中文老师、翻译、挑夫等大队人马在嘉定城登岸时，众人围观，甚至寸步难行。赫斐秋的一头银发和唇边修剪别致的一字形白胡须，让乐山人十分好奇。有人问他高寿几何？赫斐秋笑称自己 150 岁。对方大惊，称他神仙在世。此后，赫斐秋在嘉定创造了中国西部最早的西式印刷厂——嘉定教文馆。



第二章 启尔德家族的三代使命 | 021 |

启尔德与妻子抱着刚出生不久的长子进入教堂，就有人造谣：洋人偷小孩了！人们将教堂紧紧围住，要洋人交出小孩。启尔德等人为了驱赶聚集的人群向天鸣枪，哪知更引起围观者的愤怒。他们开始打砸教堂，最后放火焚烧。

事后，启尔德不但在被毁的原址上重建了医院，而且一家三代为四川医疗事业奉献了近七十年。



第三章 文幼章家族的嘉定情怀 | 051 |

文幼章偕妻子刚在重庆码头登陆，就有人挥舞棍棒高喊“打倒洋人！”。文幼章却用地道的四川话大吼：“发啥子疯哦，疯儿洞！”洋人能讲方言，人们顿时乐了。文幼章又调侃道：“养不教，父之过。”码头上的人都笑起来，敌意在笑声中消除。



第四章 谢道坚：止于至善 | 083 |

一张老照片展示出一百多年的西洋人在乐山的生活：1905年，谢道坚的嘉定白塔街别墅前，一群长裙西服的西方男女正悠闲自得地享用下午茶。这位来自加拿大的医生，在嘉定救治斑疹伤寒病人，帮人戒掉鸦片毒瘾，并在嘉定发现和培养了我国第一个牙医学博士——黄天启。



第五章 孔镜明：不为人知的往事 | 109 |

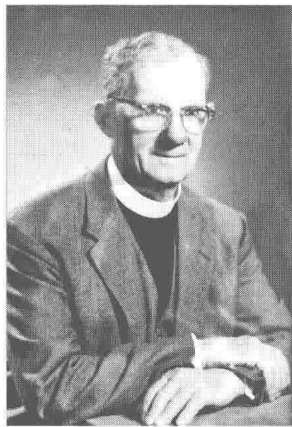
1927年，刘湘川军嘉定围城。十天后川军传言：守城的杨森部队如不投降，将用炮火屠城。守军与各界人士欲议和，可无人敢冒险出城。加拿大传教士孔镜明主动请缨。

嘉定北门城墙上，一只箩筐城而下，高鼻梁眼的洋人孔镜明坐在箩筐中，手举红十字旗，去川军大营议和……



第六章 洋鲁班苏木匠 | 129 |

苏继贤手把手地教中国工匠修造中西结合的建筑，并嘱咐：慢慢来。因他常说“慢慢来”，有人便说这个洋人做事“磨”，为洋人做工也可以“磨”。“磨洋工”一词就这样产生了。苏继贤心灵手巧，不摆架子，喜与当地人聊天，喝茶，人们便亲切地称他“苏木匠”，视为外国的鲁班。



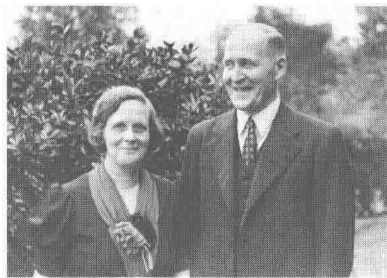
第七章 谭国梁的八载春秋 | 143 |

传说嘉定城里的白塔有不可思议的魔力，阴影所到之处不能生儿子。谭国梁 1916 年拆除了玉凤山上的白塔修建嘉定福音医院，他的夫人果然接连生了 5 个女儿。然而，好人好报，在医院给嘉定百姓带来福祉后，佛祖保佑，妻子在峨眉山避暑期间，生下了一个壮实活泼的男孩。



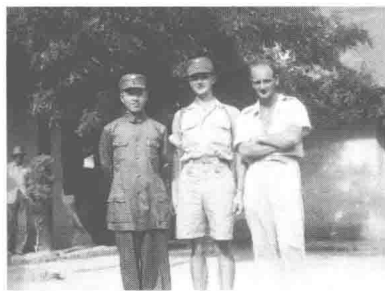
第八章 梁正伦：上善若水 | 165 |

当接连出现几例类似患者后，梁正伦意识到这是一种尚未认识的新病种。通过与中国学者的合作和实验分析，他发现食盐中钡含量超标是致病原因。钡中毒是诱发该病的主因。有关乐山钡病研究在国外医学刊物上发表，这个病种被定名为“嘉定瘳病”。



第九章 云达乐的世界 | 189 |

抗战后期，19岁的云达乐被招募到美国空军情报部门担任中文翻译。他回忆道：“我的上司是个不修边幅的美国人，经常头发凌乱，胡子拉碴，还时不时会忘记扣上裤裆的扣子。可是我的中国同事军容风纪非常好，即便夏季，风纪扣也依然严丝合缝，逼得上司不得不检点自己。”



第十章 《峨山图说》奇遇记 | 223 |

1884年，光绪皇帝欲到峨眉山祭祀，举人谭钟岳奉命到峨眉山探路，半年劳碌后完成图文并茂的《峨山图说》。1935年美国人费尔朴将此书译成英文。1949年，此书与大名鼎鼎的马悦然相遇，漂洋过海到达瑞典。20世纪70年代，一位香港老人与马悦然偶遇，演绎了一段更为传奇的故事。



第十一章 情系月亮门 | 247 |

姚仁守在嘉定、峨眉山，以及仁寿和荣县的医院以妙手回春的医术博得了中国人的信任，而他也从中国朋友荣县谢家的中式庭院的月亮门开始逐步了解中国文化。神奇的是，前清翰林编修赵熙，这位清高的儒家知识分子，也与这位虔诚的基督徒在关心黎民百姓方面心有灵犀！



第十二章 寻访峨眉山新开寺 | 261 |

一群西洋传教士，在峨眉山新开寺居住了几十年。洋人与僧人签订了为期99年的租地合约。寺院周围出现了七十二幢别墅，另有公共浴室、礼拜堂、篮球场、网球场、商店、诊所等，还有中国银行暑期办事处和二等邮局。然而，如今这一切荡然无存，为什么？



第十三章 对一个犹太学者的访谈

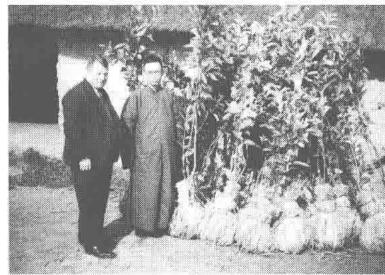
——文佳兰与她的《竹石》 | 291 |

曾留学中国的加拿大人文佳兰在档案馆中，被百年前那些充满坎坷而又波澜壮阔的传教士的往事深深吸引，她就像无意间蹀入一条风光奇异的小河，惊讶之余萌发了沿着小河向前游去的想法。于是，她开始研究当年曾在四川工作的传教士。



第十四章 加拿大采访散记 | 309 |

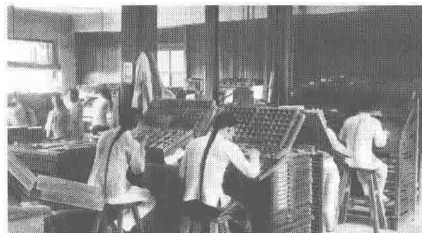
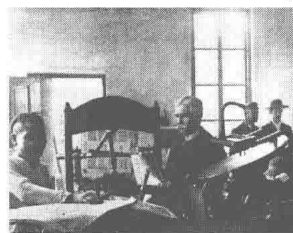
为了搜集资料和采访当年在四川工作过的加拿大传教士的后裔们，我穿行在加拿大。很多老人还不能从遥远的回忆中抽身，从念念不忘的麻婆豆腐，到讲满口中文市井俚语的丁克生博士的往事，再到史蒂文森与布朗小姐的中国之恋，以及 Ken 的烦恼和 Katherine Hockin 的故事……



附：清末民国时期西方文明对乐山社会发展的影响研究

（摘要） | 345 |

编辑后记 | 378 |



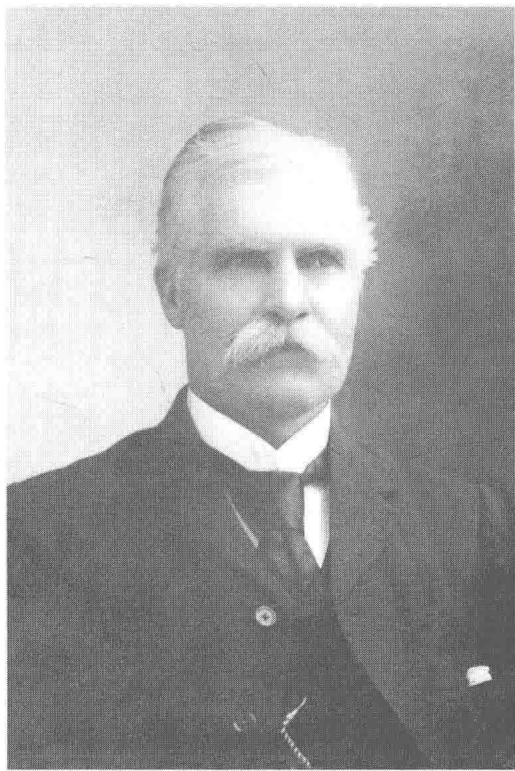
第 | 一 | 章

赫斐秋の半世奇縁

赫斐秋 (Virgil C. Hart) 从美国到加拿大安大略湖畔走亲戚，不期与美丽聪慧的加拿大女子艾德琳相遇，她刚巧也来此探望表兄妹。当几个朝气蓬勃的年轻人谈论理想与未来时，赫斐秋说期望去遥远神秘的中国服务，艾德琳立刻表示自己也愿意如此。不久赫斐秋艾德琳结婚，随后一同前往中国。那一年赫斐秋 25 岁，艾德琳 19 岁。他们在海上航行了 6 个月，于 1866 年 5 月抵达中国，至此，赫斐秋开始了在中国近四十年的跌宕起伏的人生。

1887年，正值壮年的美国人赫斐秋（Virgil C. Hart, 1840—1904）结束了在华的工作，准备从上海启程回国。从1866年美国美以美会（Methodist Episcopal Mission）派他来中国，转眼已过21年。赫斐秋人生中最好的年华是在中国的福州、九江、南京、镇江、芜湖等地度过，他先后参与创建九江同文中学、镇江崇实女子中学等教育机构，并培养了不少优秀人才。中国人熟悉的美国女作家、诺贝尔文学奖获得者赛珍珠就毕业于崇实女子中学。

赫斐秋收拾好行李却感到依依不舍，这时他才发现自己已经离不开这个动荡不安的国家：美丽与哀愁共存，漫长的历史赋予她极大的魅力。赫斐秋正要登船，却忽然接到总部的电报：速去重庆处理教案善后之事。任务虽然相当棘手，



赫斐秋

长江三峡（云达乐提供）



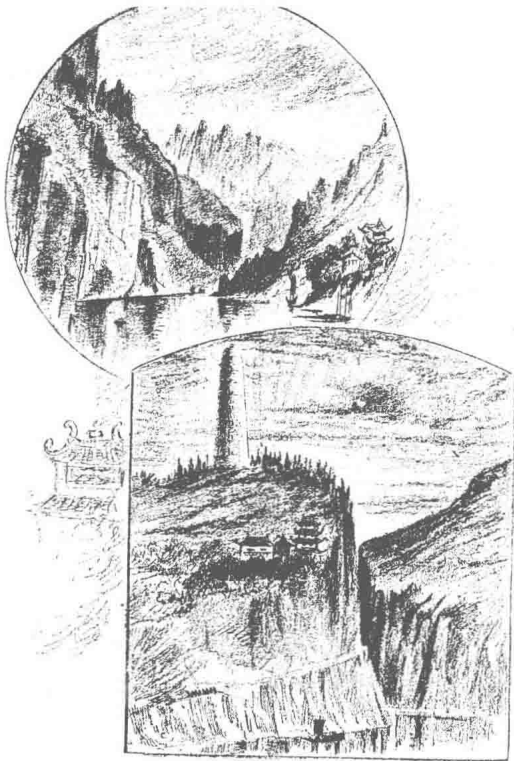
赫斐秋却感到有些释然，因为可以借此到向往已久的峨眉山游历。不曾想这趟西南腹地之旅，彻底改变了他后半生的命运。

清朝末年，社会动荡，延续了两百多年的大清王朝气数已尽，摇摇欲坠。各种社会矛盾愈发尖锐激烈。在这种社会背景下，义和团风潮席卷全国，外国人和国外宗教人士常常成为攻击的对象，也是许多矛盾爆发的导火线，于是频发各种“教案”。

赫斐秋登上由上海到宜昌的小火轮，然后再改乘通往重庆的木船。那时，穿越三峡进入四川是一条危机四伏、艰险无比的道路，如果遇到大雨、洪水，有时需要一两个月才能抵达四川。可是赫斐秋并没有感到恐惧和害怕，反倒有些兴奋，因为去峨眉山是他的夙愿。

身为基督教徒的赫斐秋，对中国佛教圣地峨眉山有种莫名的向往。凡事喜欢琢磨深究的赫斐秋，试图通过对峨眉山的了解，探究佛教对中国人精神层面的影响。如何处理重庆教案的善后之事赫斐秋着墨不多，这与他喜欢文字记述，有时甚至有点琐碎的风格不同。处理完重庆的事之后，他很快由水路前往乐山。乐山当时称嘉定府，下辖多个县，峨眉山在距州府三十多公里的峨眉县境内。

赫斐秋为了这趟峨眉山之旅做了充分的准备，聘请了中文老师、翻译、挑夫等。这支人数不少的队伍，在嘉定城登岸时被很多人围观，甚至寸步难行。赫斐秋的一头银白色头发和唇边修剪别致的一字形白胡须，让乐山人十分好奇，有人问他高寿几何？赫斐秋笑称自己 150 岁。对方大惊，称他神仙在世。而随队挑夫们则对乐山美食垂涎不已，撂下担子直扑小吃摊，把雇主扔在一边狼吞虎咽。赫斐秋惊讶地发现城里商铺的货物非常丰富，甚至有来自欧洲的商品。一些身着华丽丝绸的妇女和孩子如同度假一般在城墙上闲逛、放风筝。当地人热情好客，乐于与他们聊天，介绍风土人情。而赫斐秋也目睹和感受了嘉定的另一面：一些人因为少有洗澡，散发出令人窒息的体味，抽鸦片、缠足，以及溺死女婴等。他在街上还看到一则官府的布告，上面写道：为了防范再次发生酒后打架斗殴利器伤人事件，禁止任何人携带刀子和短剑；今后打架斗殴当事人将被以谋杀犯罪论处。云云。



《峨眉山游记》扉页